

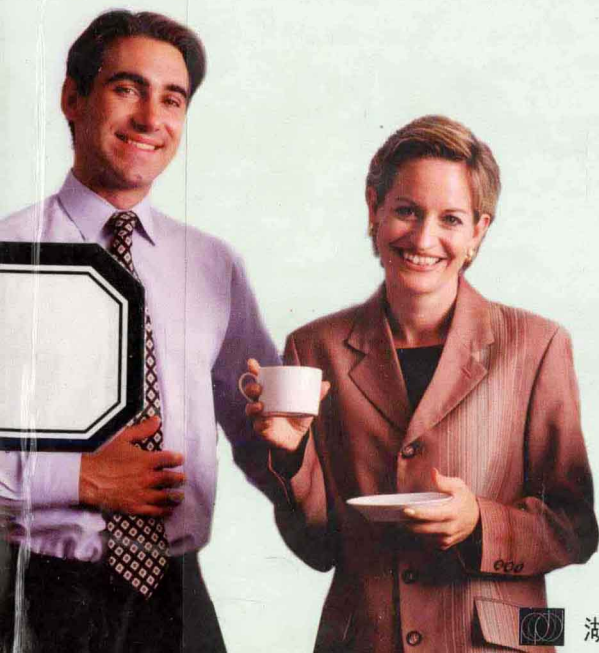


# 实用交际英语

方建波 编著

廖世翘 审定

*Practical English for Communication*



湖南文化音像出版社

实用英语口语系列

# 实用交际英语

Practical English for communication

(音带附本)

方建波 编著

廖世翹 审定

湖南文化音像出版社

## 内 容 简 介

本书以当代英美人日常生活为题材,反映英美人日常生活交往的实际用语,内容包括日常用语与会话、旅游用语与会话、商务用语与会话三个方面,共 30 个单元,并且每个单元都附中英文化比较之差异点滴穿插其中。会话与用语均采用英汉对照形式,部分词汇和短语有注释,便于自学之用。

本书的目标是强调培养实际运用英语的能力,突出交际英语的实用性。编者力求用规范化的生动交际口语准确把握每一章节实质性内容,意在满足社会各界人士日益增长对实用交际英语的不同需求。

本书适合具有一定英语基础的在校学生、党政机关干部和有志于英语学习的企事业单位的英语爱好者以及广大社会青年,不失为一本内容浅显的教材。

## 前 言

人类已跨入 21 世纪,进入了一个崭新的知识经济时代。现代经济社会人才的竞争能力,不是指现在已经拥有多少知识,多么博学多才,而是指你乐于学习、勤于学习、善于捕捉,摄取各种新的信息知识,不断进步的智慧。在人生道路上,一步一个脚印地走向成功,走向胜利,走向辉煌。

胡锦涛总书记多次指出要建立学习型社会,形成全民学习、终身的良好氛围,促进中华民族全面素质的发展,以跟上不断变化发展的新形势,为全面进入小康社会打下坚实的基础。

面对日新月异的变化,你是等待、观望,还是思考?不管你是否愿意,都面临着更具挑战和更加复杂的人才竞争。思考、选择、行动与成功离你更近了,或许更远了。怎样才能适应瞬息万变的现代经济社会呢?与时俱进,开拓创新,不断学习,不断进步,不断发展。

学习是快乐的事。当你取得一个个成功的时候,它给你带来智慧、力量以及精神享受;学习又是件痛苦的事,复杂、艰苦的脑力劳动,并不象吃喝玩乐那样来得轻松自在。当你遇到难题,突不破障碍的时候,这是对你极限的挑战。但是,只要你敢于吃苦,勤学苦练,有顽强的毅力和恒心,同时,掌握正确的学习方法,虚心向别人请教,不达目的决不罢休,那你就一定会胜利、会成功。

加入 WTO 后,随着我国进一步扩大对外开放,外资企业将大量进入中国,而外资企业在我们中国必将实现人才的本土化。据权威统计资料显示,2002 年底,中国需要外向型人才 180 多万人。入世以来,商务、金融及技术领域的人才要与国外人员沟通、谈判,就必须克服语言障碍,即使一般的文秘人员和普通技术工人也要具备一定的外语会话能力。由此可见,一个新的学习外语的热潮必将以不可

阻挡之势冲击着中华大地。

那么,如何学好外语呢?关于这个问题,历来的专家学者,仁者见仁,智者见智,发表了不少高见,但有一点是共同的。我们在学语言时首先得弄清:语言是在实际的人际交往中产生发展的。语言是由语音、词汇、词形变化以及把单个的词组合在一起后而成的词组或句子。语言是人际交流思想感情的工具。所以,在学习语言的过程中,我们必须牢记与把握: **Learning a language is not a matter of acquiring a set of rules and building up a large volabulary because the unit of a language is not , as was once commonly supposed, the word, but the sentence.** 正所谓词不离句,句中求词。 —

很多人看英文时常常遇到一些句子,其中每个单词都认识,就是把握不准它们的含意。学了好些年英语的人爱谈自己已经掌握了多多少少单词或习语,在某种意义上说,这话没错。当你知道 **desk** 是“书桌”, **aluminium** 是“铝”的意思时,你说你已掌握了这个词。这是对的。但对 **go, take, suggest** 这类的动词,你就说不上已掌握了。曾经有位学者说过这么一句话:对英语的动词及其与介词的搭配学好了,英语就掌握了七、八成。这话不无道理。

另外,还有一点值得引起注意:初学英语的中国人往往认为中英两种语言的词汇、结构和表达方式应是一一对应的。这种观念不打破,就很难学好英语。要知道,英文重形合,词句之间有一定的联结关系,比较呆板、冗长;而中文重意合,词句之间往往以意联结,没有一定的连接词,比较灵活、松散。

学习一种语言,既是对该语言知识规律的学习,同时,又是对该语言知识的灵活运用。而且,语言的实际运用应是第一位的。只有不断地加强语言实践,才能真正掌握语言,灵活运用语言。

正是基于以上因素的考虑,笔者历时两年。精心筛选和整理,不断修改,编排了这本《实用交际英语》浅易教材。

在具体编写的过程中,笔者始终遵循以下原则:

1. 针对性要强。本教材主要针对具有一定英语基础的在校学生、党政机关干部和有志于英语学习的企事业单位的英语爱好者以

及广大社会青年。

2. 涵盖面要广而精。笔者力求用规范化的生动交际英语口语精确地反映英美人衣食住行全活动过程。

3. 重基础重能力培养。每一章节都穿插有较详细的中英文化比较之差异,便于读者加深对该章节的理解与把握,并且,每一章节还配有相应的专项练习,学习者可以举一反三,学以致用。

4. 循序渐进难易适度。会话的长短力求有所侧重,难易交叉,编排力求合理,符合学习者方便掌握交际英语基础知识的要求,使学习者在不知不觉中提高英语语言运用的能力。

5. 突出实用交际性。每段会话短小精干,交际性强,内容新颖。大部分会话都是人们日常生活经常接触到的,有些话题与年轻人生活、思想紧密相关。

在本书的编著过程中,笔者曾多次得到徐湘生和黄素珍两位教师的帮助,在此表示衷心的感谢!

由于笔者水平有限,书中必然存在这样或那样的不足,敬盼广大读者不吝指正,以便再版时改进。

最后,需要说明的是,全书承蒙我国著名英语口语专家廖世翘教授审定,磁带部分由美籍口语专家 **Dr. Remmert** 博士审听,特此致谢!

方建波  
2003年6月

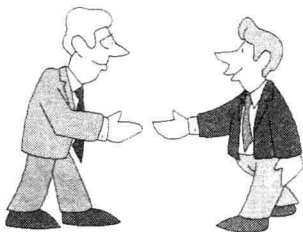
# Contents

## 目 录

|         |                  |       |
|---------|------------------|-------|
| Unit 1  | Introduction(介绍) | (1)   |
| Unit 2  | Greeting(问候)     | (9)   |
| Unit 3  | Campus(校园)       | (15)  |
| Unit 4  | Weather(天气)      | (22)  |
| Unit 5  | Party(宴会)        | (28)  |
| Unit 6  | Sports(体育)       | (34)  |
| Unit 7  | Visiting(访友)     | (41)  |
| Unit 8  | Hobby(嗜好)        | (49)  |
| Unit 9  | Health(健康)       | (56)  |
| Unit 10 | Telephone(电话)    | (63)  |
| Unit 11 | Shopping(购物)     | (72)  |
| Unit 12 | Company(公司)      | (81)  |
| Unit 13 | Appointment(约会)  | (91)  |
| Unit 14 | Customs(海关)      | (99)  |
| Unit 15 | Posting(邮寄)      | (108) |
| Unit 16 | Gratitude(感谢)    | (117) |
| Unit 17 | Bank(银行)         | (124) |
| Unit 18 | Time(时间)         | (132) |

|         |                  |       |
|---------|------------------|-------|
| Unit 19 | Direction(问路)    | (138) |
| Unit 20 | Hairdressing(理发) | (144) |
| Unit 21 | Hotel(旅店)        | (152) |
| Unit 22 | Hospital(医院)     | (158) |
| Unit 23 | Sales(促销)        | (165) |
| Unit 24 | Travelling(旅行)   | (173) |
| Unit 25 | Contract(契约)     | (180) |
| Unit 26 | Interviewing(面试) | (186) |
| Unit 27 | Sightseeing(观光)  | (195) |
| Unit 28 | Reception(接待)    | (202) |
| Unit 29 | Drugstore(药店)    | (208) |
| Unit 30 | Discussing(讨论)   | (215) |

## Unit 1



## Introduction(介绍)

## Dialogue One (自我介绍)

A: **Hello!** My name is Wang Xiaoying.

你好! 我叫王小英。

hello[hə'ləu] *int.* 1. 用于打招呼, 引起注意; 2. 接电话时用语。

B: Hello! I'm Bill Jones.

你好! 我叫比尔·琼斯。

A: Are you an **American**?

你是美国人吗?

American[ə'merikən] 1. *n.* 美国人 2. *adj.* 美国的

B: Yes. I'm from **Washington**. And you?

是的。我是华盛顿人。 你呢?

Washington['wəʃɪŋtən] *n.* 1. 华盛顿(美国首都) 2. (美国)华盛顿(州)

A: I'm from Guangzhou, China.

我是中国广州人。

B: Glad to meet you.

认识你很高兴。

A: Glad to meet you, too.

认识你,我也很高兴。

## 中英文化比较之差异

1. 与人初次见面时,可以用“Hello”或者“Hi”打招呼,然后,介绍自己的姓名。在英美人看来这是一般性的礼节。如果不先介绍自己的名字,而先去问对方:“What's your name?”(你叫什么名字?),就显得没有礼貌。

2. 中国名字的英文拼写法:

(1)姓在前,名在后,中间空开,拼法用汉语拼音,但去掉四声符号;

(2)姓的第一个字母要大写,复姓要连在一起写,如 Tang (汤),Ouyang (欧阳)等。

(3)名的第一个字母也要大写,双名要连在一起写,如: Yue (越), Jianchun(建春)等。

因此,汤 越 → Tang Yue

欧阳建春 → Ouyang Jianchun

3. 英美人的名字习惯上是名在前,姓在后,这同中国人的姓名顺序恰好相反,例如:

Jane Smith → 简·史密斯(女名),其中“简”为名,“史密斯”为姓;

John Brown → 约翰·布朗(男名),其中“约翰”为名,“布朗”为姓。

有的英美人还有双名,即前面的名叫 first name(第一个名),后面的名叫 middle name(中间名)或 second name(第二个名),例如:

Peter William Robinson → 彼特·威廉·罗宾逊(男名), 其中“彼特”为第一个人名, “威廉”为第二个人名, “罗宾逊”才是姓。

## Dialogue Two (通过别人介绍)

A: Mr. Jones, **I'd** like you to meet my brother, Henry.

琼斯先生, 我想请你认识一下我的兄弟亨利。

I'd [aid] (I would 的缩写) 我想, 我愿意

B: **Pleased** to meet you, Henry.

认识你很高兴, 亨利。

pleased [plizd] *adj.* 高兴的, 愉快的

C: Happy to know you.

认识你很高兴。

A: Mr. Jones teaches English at Wuhan **University**.

琼斯先生在武汉大学教英语。

university [juːniˈvɜːsiti] *n.* 大学 (通常指综合性大学)

C: At Wuhan University? Maybe you know my friend, Dr.

Brown. 在武汉大学? 也许你认识我的朋友——布朗博士。

B: Ah, yes! Dr. Brown and I are good friends.

啊, 真是如此! 我和布朗博士还是好朋友呢。

C: Really? That's **interesting**. He's an old friend of **mine**.

真的? 那太有趣了。他是我的一位老朋友。

interesting [ˈintrəstɪŋ] *adj.* 有趣的

mine [maɪn] *possess. pron.* 我的

这里的 mine = my friend

### Dialogue Three (通过对方咨询)

A: Hello! My name is Mary Johnson. What's **yours**?

你好! 我叫玛丽·约翰逊。你呢?

yours[ɔɪz] possess. pron. 你的(东西), 你的(人)。

这里的 yours = your name

B: John Smith. **What kind of** job do you have, Miss Mary?

约翰·史密斯。玛丽小姐, 你是做什么工作的?

What kind of... 什么种类的

A: I'm a nurse.

我是护士。

B: Are you a **registered nurse**?

你是一位有执照行医资格的护士吗?

registered nurse 考试合格持执照上岗的护士

A: Yes, I am.

是的。

B: Where do you work?

你在哪里上班?

A: I work at Beijing Hospital.

我在北京医院上班。

### 中英文化比较之差异

1. 英美人称呼别人时常用语:

a. Mr[ˈmɪstə] 先生, 用在男子姓或姓名前的称谓, 例如:

Mr. Brown; Mr. Bill Jones.

b. Mrs[ˈmɪsɪz] 夫人, 用在已婚女子姓或姓名前的称谓,

例如: Mrs. Brown; Mrs. Jane Smith。

- c. Miss[mis]小姐, 用在未婚女子姓或姓名前的称谓, 或用作对年轻女子的尊称, 例如: Miss Mary; Miss Mary Brown。
- d. Ms[miz]女士, 用在已婚或未婚女子姓或姓名前的称谓, 特别是美国人喜欢用 Ms 来称谓对方。

在生活中, 英美人无论对亲属还是初相识的人, 常常不管老幼直呼其名, 特别是美国人, 他们不大拘礼, 直呼其名以示友好, 而非不恭不敬。

## 2. 介绍别人时应注意的事项:

- a. 在介绍别人相互认识时, 一般需要介绍姓名、头衔或身份, 并简述你与被介绍人的关系。程序是, 先把男士介绍给女士, 或先将下属介绍给上司。
- b. 英美人平时见面很少握手, 除非初相识, 而且, 需要握手时, 如果有一方是女士, 男士则要等女士伸出手后, 才能握手, 一般不应主动要求与女士握手。

## 【Practice】

### Dialogue 1

A: May I introduce myself ? My name is Doreen. I'm from London.

请允许我作自我介绍? 我叫多琳。我是伦敦人。

B: Oh, hello, Doreen. Glad to know you. I'm Wu Dong from Shanghai.

噢,多琳,你好!很高兴认识你。我是吴东,上海人。

A: I'm so glad to meet you.

很高兴见到你。

B: Glad to meet you, too. Please let me know whenever you need help.

我也很高兴见到你。要帮忙时请告诉我。

A: I will. Thank you, Wu Dong.

好的。吴东,谢谢你!

B: It's my pleasure.

不要谢!

## Dialogue 2

A: Hello, Mrs. Waters. May I introduce my friend, Mr. Zhang, to you?

沃特斯太太,你好!请允许我把我的朋友张先生介绍给你。

B: How do you do, Mr. Zhang?

张先生,你好!

C: How do you do, Mrs. Waters? I'm so glad to meet you.

沃特斯太太,你好!很高兴见到你。

B: Glad to meet you, too. I've heard quite a lot about you.

我也很高兴见到你。我早已久闻你了。

A: Now that we know each other, let's go and have a cup of coffee?

既然我们彼此之间已认识,那我们一块儿喝喝咖啡吧?

### Dialogue 3

A: Is the woman over there Mrs. White?

那边的妇女是怀特太太吗?

B: Oh, yes. She is our new English teacher.

哦,是呀! 她是我们新来的英语老师。

A: Could you please introduce me to her?

你能介绍我认识她吗?

B: Of course. Hello, Mrs. White? This is Miss Lu. She likes to know you.

那当然。怀特太太,你好! 这是陆小姐。她很想认识你。

C: How do you do, Miss Lu? Glad to know you, too.

陆小姐,你好! 很高兴认识你。

B: Please take a seat.

二位,请就座!

## Useful Sentences (常用语句)

1. Allow me to introduce myself. I am Li Haiying.

请允许我自我介绍一下。我叫李海鹰。

2. Mr Smith, may I introduce Prof. Ma?

史密斯先生,我可以把马教授介绍给你吗?

3. May I introduce myself? I am Zhang Tao.

请允许我做自我介绍好吗? 我叫张涛。

4. Will you please introduce me to that gentleman?

请你把我介绍给那位先生,好吗?

5. May I know your name?

请问您叫什么名字?

6. May I ask your name?

请问你的尊姓大名?

7. Peter, you haven't met Brown, have you? Brown, this is Peter.

彼特,你不认识布朗吧? 布朗,这位是彼特。

8. Meet Mr. Liu, Mrs. Yang and Miss Wang.

这位是刘先生,这位是杨夫人,这位是王小姐。

9. Excuse me, I don't think we've met before. My name is Chen Gang.

对不起,我想我们从未见过面吧。我叫陈刚。

10. I think this is the first time we've met, isn't it? 我想,这是我们第一次见面吧?

## Unit 2



## Greetings (问候)

### Dialogue One (生活状况)

A: Hi, Lucy.

你好,露西。

Lucy[ˈlusi] n. 露西(女名)

B: Hi, Fang Teng. How's everything?

你好,方腾。你过得怎么样?

A: Very well, **thank** you. How are you?

很好,谢谢你。你呢?

thank[θæŋk] v. 谢谢,感谢

B: Fine, thanks.

很好,谢谢。

### 中英文化比较之差异

1. 英美人见面互致问候时,常说“Hi, how are you? (你好吗?)”。回答时,可以说“Fine (很好)”或者“Not bad (不坏)”。想表达“马马虎虎,还可以”时,英美人一般都说 So-so (一般)。回答完后,还可以接着反问对方,“How